

ENGLISH TRANSLATION - LETTER OF AGREEMENT BETWEEN SOCIETY FOR GERMAN GENEALOGY IN EASTERN EUROPE AND PROFESSOR MYKHAILO KOSTIUK

This letter stipulates the terms of an agreement between the two parties, The Society for German Genealogy in Eastern Europe (The Society), in Calgary, Alberta, Canada, and Professor Mykhailo Kostiuk, in Lutsk, Ukraine, for the translation to and publishing in English of his book, "The German Colonies in Volhynia from the Late 19th to the Early 20th Century."

For ten dollars Canadian (\$10.00) and other valuable consideration the sufficiency of which is hereby acknowledged, the Society for German Genealogy in Eastern Europe and Professor Mykhailo Kostiuk agree as described in Clause 1 through Clause 5 below.

CLAUSE 1: Professor Kostiuk agrees to assign worldwide copyright in perpetuity for the English translation to the Society.

CLAUSE 2: The Society agrees to pay for the English translation. Professor Kostiuk agrees to be contacted as needed by the translator and/or The Society to clarify or comment on issues arising from the translation. But The Society has final authority over the editorial content of any future English publication.

CLAUSE 3: The Society has complete control of the editing and publishing of the English translation in whatever formats it may choose, now or in the future.

CLAUSE 4: The Society will provide Professor Kostiuk one digital copy of the final English translation, which he may use as he likes other than to publish and/or market to SGGE members.

CLAUSE 5: This agreement does not prevent Professor Kostiuk from arranging for translation into languages other than English.

Agreed to by:

<u>Edie Adam</u>	<u>X X X</u>	<u>Dec. 13, 2017</u>
Society for German Genealogy in Eastern Europe	Witness	date

<u>Prof. Mykhailo Kostiuk</u>	<u>M. Kostiuk</u>	<u>24.11.2017</u>
Professor Mykhailo Kostiuk	Witness	date